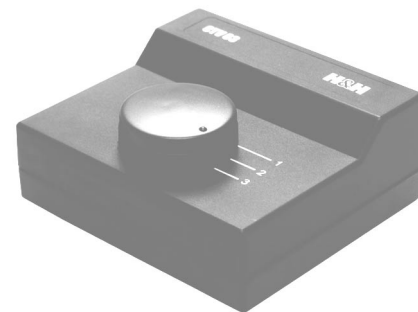


Umschaltpult **CTV 03**



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

S EHR GEEHRTER KUNDE,
dieses Umschaltpult ist zum Anschluss von bis zu drei
Audio-/Videosignalquellen an ein Fernsehgerät oder an einen
Verstärker geeignet.

ANSCHLUSS DER GERÄTE

1. Die Anschlüsse erfolgen durch Cinchanschlusskabel für das Umschaltpult, das andere Ende des Anschlusskabels passen Sie der Buchsenform Ihrer Geräte an.
2. Die Buchsen „OUTPUT“ werden mit einem freien Eingang (in der Regel ist dies der AUX-Anschluss des Verstärkers oder ein freier Eingang Ihres Fernsehgerätes) verbunden.
3. An die Eingänge „INPUT 1“, „INPUT 2“, „INPUT 3“ können Sie wahlweise bis zu drei Audio-/Videosignalquellen wie CD-Player, DVD-Player, Videorecorder, Videocamera, Cassettengeräte oder Tuner anschließen.
4. Die Anwahl der entsprechenden Audio-/Videosignalquelle erfolgt über den auf der Vorderseite befindlichen Drehschalter.
5. Achten Sie beim Anschluss der Geräte auf die korrekte Kanalbelegung (rot=rechts, weiss=links und gelb=Videosignal).

PFLEGE UND GEWÄHRLEISTUNG

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite
<http://www.hartig-helling.de>.

D EAR CUSTOMER,
this changeover panel is used to connect max. three audio/video
signal sources to a TV set or an amplifier

CONNECTION OF APPLIANCES

1. Connection is made by the Cinch connection cable for the changeover panel; adapt the other side of the connection cable to the shape of the jack of your appliances.
2. Connect the "OUTPUT" jacks with the free input (normally the AUX connection of the amplifier or a free input of your TV set).
3. Optionally up to three audio/video signal sources (such as CD player, DVD player, video recorder, video camera, cassette player or tuner) can be connected with the "INPUT 1", "INPUT 2", "INPUT 3" inputs.
4. Select the appropriate audio/video signal source at the rotary switch provided at the front.
5. Observe the correct channel assignment when connecting the appliances (red=right, white=left and yellow=video signal).

CARE AND WARRANTY

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

For current product information please refer to our Internet Site
<http://www.hartig-helling.de>.



CHER CLIENT, CHÈRE CLIENTE

Ce pupitre de commande permet le branchement de trois sources de signaux audio/vidéo au maximum sur un téléviseur ou un amplificateur.

RACCORDEMENT DES APPAREILS

1. Le raccordement est réalisé avec un câble de branchement «CINCH» pour le pupitre commande; veuillez adapter l'autre extrémité du câble à la forme de la prise femelle de vos appareils.
2. Les prises femelles «OUTPUT» sont reliées à une entrée libre (en règle générale, il s'agit du raccord AUX de l'amplificateur ou d'une entrée libre de votre téléviseur).
3. Vous pouvez brancher sur les entrées «INPUT 1», «INPUT 2», «INPUT 3» jusqu'à trois sources de signaux audio/vidéo comme par exemple un lecteur de CD, un lecteur de DVD, un magnétoscope, un caméscope, des magnétophones ou un tuner.
4. Pour sélectionner la source de signaux audio/vidéo correspondante, utilisez le bouton tournant sur le devant de l'appareil.
5. Veiller, lors du branchement des appareils, à respecter le schéma d'occupation correct (rouge=à droite, blanc=à gauche et jaune=signal vidéo).

ENTRETIEN ET GARANTIE

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous l'appareil avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels.



ENTILE CLIENTE,

questo quadro di commutazione serve a collegare fino a tre sorgenti di segnali audio/video ad un televisore o ad un amplificatore.

COLLEGAMENTO DEGLI APPARECCHI

1. I collegamenti si eseguono mediante cavi Cinch per il quadro di commutazione; l'altro lato del cavo di collegamento va adattato alla forma della boccola del vostro apparecchio.
2. Le boccole «OUTPUT» vanno collegate ad una uscita libera (di regola una presa AUX dell'amplificatore oppure un ingresso libero del televisore).
3. Agli ingressi «INPUT 1», «INPUT 2», «INPUT 3» potete collegare, a scelta, fino a tre sorgenti di segnali audio/video, come ad esempio lettori CD, lettori DVD, videoregistratori.
4. La selezione della corrispondente sorgente di segnali audio/video si esegue azionando la manopola disposta sul lato frontale.
5. Nel collegare gli apparecchi, assicuratevi che i canali siano assegnati correttamente (rosso=a destra, bianco=a sinistra e giallo=segnale video).

MANUTENZIONE E GARANZIA

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>.



PRECIADO CLIENTE,
este pupitre de selección está diseñado para direccionar hasta 3 señales de audio o video a un televisor o un amplificador.

CONEXIONADO DE LOS APARATOS

1. El conexionado se realiza mediante conectores RCA en el lado del pupitre de selección. El tipo de conector en el extremo contrario de los cables de conexión puede seleccionarlo en función del tipo de conector hembra utilizado por los aparatos respectivos.
2. Los conectores hembra "OUTPUT" se interconectan con una entrada libre (por regla general se trata de la entrada AUX del amplificador o de una entrada libre del televisor).
3. En las entradas "INPUT 1", "INPUT 2", "INPUT 3" puede conectar opcionalmente hasta 3 señales de audio/video: reproductores DVD, magnetoscopios, cámaras de video, pletinas o sintonizadores.
4. La fuente de la señal de audio o video se selecciona mediante el conmutador rotativo ubicado en la carátula frontal.
5. Al conectar los aparatos procure que la posición de los canales sea correcta (rojo=derecho, blanco=izquierdo y amarillo=señal de video).

CUIDADOS Y GARANTÍA

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>.